

OLIMPIADA NAȚIONALĂ DE LINGVISTICĂ
BUCUREȘTI, 29-31 martie 2013
Clasele a IX-a – a XII-a

SUBIECTUL 1

ALAMBLAK¹

(30 de puncte)

Se dau următoarele numere 26, 31, 36, 42, 50, 52, 73, 75, 78, 89 și traduceri lor în alambak, în ordine aleatorie:

yima hosfirpati tir hosfirpat
yima yohtti tir hosfi rpat
yima hosfi hosf
yima hosfi tir hosf
yima yohtti tir yohtti rpat
yima hosfirpati tir hosfi hosfirpat
yima hosfirpati tir hosfirpati hosfirpat
yima yohtti tir hosfirpati rpat
yima hosfihosfi tir yohtti hosfihosf
yima hosfi tir hosfi hosf

a. Determinați corespondențele corecte, știind că :

1 = rpat

2 = hosf

3 = hosfirpat

4 = hosfihosf

5 = tir yohtti

6 = tir yohtti rpat

11 = tir hosfi rpat

1 Este o limbă vorbită în câteva regiuni din Papua Noua Guinee.

(10 puncte)

b. Scrie i cu numere:

yima hosfirpati hosfihosf + yima yohtti tir hosf = yima hosfihosfi tir hosfi hosfihosf
tir yohtti hosf + tir hosfi hosf = tir hosfirpati hosfihosf

(6 puncte)

c. Scrie i în alambak:

21

48

83

(3 puncte)

d. Explica i cum a i rezolvat.

(11 puncte)

SUBIECTUL 2

LIMBA GALEZ ²

(30 de puncte)

Se dau urm toarele exemple de propozi ii din limba galez i traducerile lor în limba româ :
i

1. Mae tad canllaith gan ei fanon e.

Regina lui are un tat bun.

2. Mae banon ganllaith gan ei blentyn e.

Copilul lui are o regin bun .

3. Mae brawd teg gan ei gyfaill e.

Prietenul lui are un frate frumos

4. Mae tywysoges deg gan 'y nhad i.

Tat l meu are o prin es frumoas

5. Mae cyfaill penffol gan 'y newynes i.

Vr jitoarea mea are un prieten prost.

6. Mae plentyn talentog gan 'y manon i.

Regina mea are un copil talentat.

7. Mae dewynes gall gan 'y nghyfaill i.

Prietenul meu are o vr jitoare în eleapt .

² Limba galez este o limb celtic din familia limbilor indoeuropene. Este limb oficial în ara Galilor, Marea Britanie, i are aproximativ 580.000 de vorbitori.

a. Traduce i în limba român :

Mae banon deg gan ei frawd e.

Mae tywysoges gall gan ei ddewynes e.

Mae cyfaill canllaith gan 'y nhywysoges i.

(6 puncte)

b. Traduce i în limba galez :

Tat l lui are o prin es proast .

Prin esa lui are un tat în elept.

Copilul meu are o vr jitoare talentat .

(6 puncte)

c. Explica i cum a i rezolvat.

(18 puncte)

SUBIECTUL 3

LIMBA RUS

(30 de puncte)

În limba rus , substantivul are trei genuri. Adjectivul se acord cu substantivul în gen, număr și caz. Mai jos sunt date câteva substantive în cazul nominativ. În prima coloană , substantivele sunt însoțite de adjective.

móy dom	„casa mea”	akula	„rechin”
etot aist	„aceast barz ”	leto	„var ”
kakoy vapros	„care întrebare”	istina	„adev r”
moí doma	„casele mele”	les	„p dure”
ta gora	„muntele acela”	solntse	„soare”
tvoye pole	„câmpul t u”	dolg	„datorie”
krasivaya noch´	„noapte frumoas ”	loshad´	„cal”
kakiye nochi	„care nop i”	zreniye	„vedere”
nasha zemlya	„p mântul nostru”	zhizn´	„via ”
krasivyye gory	„mun ii frumo i”	okno	„fereastr ”
vash verblyud	„c mila voastr ”		
bol´ shoye mesto	„loc mare”		
vashi mesta	„locurile voastre”		
krasivyy svet	„lumin frumoas ”		
eto veko	„aceast pleoap ”		

a. Împ rii substantivele din cele dou coloane (atât substantivele însoțite de adjective, cât și substantivele simple) în trei grupuri, astfel încât fiecare grup să corespund unui gen.

(10 puncte)

b. Traduce i în limba rus urm toarele secven e:

(7 puncte)

Rechin mare
Rechinii t i
Care var
Adev rul meu
P durea ta
P durile mari
Soare frumos
Datorie mare
Calul vostru
Caii no tri
Vederea voastr
Via a aceasta
Fereastra mea
Ferestrele acestea

c. Explica i cum a i rezolvat.

(13 puncte)

* Semnul ´ e transcrierea fonetic pentru – semnul moale din rus care se pronun ca un i scurt. Acesta marcheaz rostirea „moale” sau palatalizat a consoanei anterioare: *ani* [an´].

Din oficiu: 10 puncte

Total: 100 de puncte

Timp de lucru: 3 ore